



7 – Enero – 2024

Misión Católica  
Hispanohablante de Lucerna  
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern  
Tel.: 041 410 13 91  
email: spaniermission@  
migrantenseelsorge-luzern.ch  
Web: www.misioncatolicalucerna.ch



## EPIFANÍA DEL SEÑOR

**Colecta en favor de la restauración de iglesias (Inländische Mission):** La colecta de Epifanía de este año 2024 se destina a la renovación de tres iglesias parroquiales: la de St. Nikolaus en Hofstetten (SO), la de los Tres Reyes de la Paz en Wiler/Lötschental (VS) y la de María de los Ángeles en Lavertezzo Valle en Verzascatal (TI). Como en años anteriores, se trata de iglesias –importantes para el trabajo pastoral– cuyas obras no alcanzan a sufragar las respectivas comunidades. En nombre de la “Inländische Mission” le damos las gracias de todo corazón por su donativo.

### CANTO DE ENTRADA

Tan, tan, van por el desierto;  
tan, tan, Melchor y Gaspar;  
tan, tan, les sigue un negrito  
que todos le llaman el rey Baltasar.

Tan, tan, vieron una estrella;  
tan, tan, la vieron brillar;

tan, tan, tan dulce y tan bella  
que todos la siguen a ver dónde va.

Tan, tan, se cansa el camello;  
tan, tan, se cansa de andar;  
tan, tan, que va cargadito  
de incienso y de mirra, ¿para quién será?

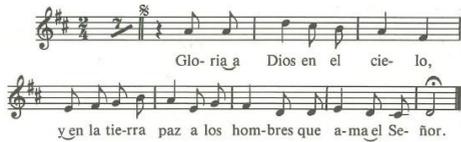
### REFLEXIÓN INICIAL

Los Magos venidos de lejanas tierras adoraron al Niño Jesús en Belén y –nos dice el evangelio– «volvieron a su tierra por otro camino», es decir, volvieron cambiados, transformados.

Nosotros, desde nuestra vida de cada día, también venimos a la iglesia a celebrar la Eucaristía y a adorar al Niño Dios en este día en que celebramos la fiesta de su Epifanía –Dios se manifiesta al mundo–.

Que esta celebración cambie nuestro corazón y volvamos también transformados a nuestra vida y a nuestras tareas de cada día.

## GLORIA



**Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del**

**mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del  
mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha  
del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre. Amén**

## ORACIÓN COLECTA

Oh, Dios, que revelaste en este día  
tu Unigénito a los pueblos gentiles por medio de una estrella,  
concédenos con bondad, a los que ya te reconocemos por la fe,  
poder contemplar la hermosura infinita de tu gloria.  
Por nuestro Señor Jesucristo... **Amén.**

## 1ª LECTURA: Is 60, 1-6

Lectura del libro de Isaías

¡Levántate y resplandece, Jerusalén, porque llega tu luz;  
la gloria del Señor amanece sobre ti!  
Las tinieblas cubren la tierra, la oscuridad los pueblos,  
pero sobre ti amanecerá el Señor y su gloria se verá sobre ti.  
Caminarán los pueblos a tu luz, los reyes al resplandor de tu aurora.  
Levanta la vista en torno, mira: todos esos se han reunido, vienen hacia ti;  
llegan tus hijos desde lejos, a tus hijas las traen en brazos.  
Entonces lo verás y estarás radiante;  
tu corazón se asombrará, se ensanchará,  
porque la opulencia del mar se vuelca sobre ti,  
y a ti llegan las riquezas de los pueblos.  
Te cubrirá una multitud de camellos, dromedarios de Madián y de Efé.

Todos los de Saba llegan trayendo oro e incienso,  
y proclaman las alabanzas del Señor.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

SALMO RESPONSORIAL: Sal 72(71), 1bc-2. 7-8. 10-11, 12-13

R/ **Se postrarán ante ti, Señor,  
todos los pueblos de la tierra.**

Dios mío, confía tu juicio al rey, tu justicia al hijo de reyes,  
para que rija a tu pueblo con justicia,  
a tus humildes con rectitud. R/

En sus días florezca la justicia y la paz hasta que falte la luna;  
domine de mar a mar, del Gran Río al confín de la tierra. R/

Los reyes de Tarsis y de las islas le paguen tributo.  
Los reyes de Saba y de Arabia le ofrezcan sus dones;  
póstrense ante él todos los reyes, y sírvanle todos los pueblos. R/  
Él libraré al pobre que clamaba, al afligido que no tenía protector;  
él se apiadará del pobre y del indigente,  
y salvará la vida de los pobres. R/

2ª LECTURA: Ef 3, 2-3a. 5-6

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Efesios.

Hermanos: Habéis oído hablar de la distribución de la gracia de Dios que se me ha dado en favor de vosotros, los gentiles.

Ya que se me dio a conocer por revelación el misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, como ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: que también los gentiles son coherederos, miembros del mismo cuerpo, y partícipes de la misma promesa en Jesucristo, por el Evangelio.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

ALELUYA: Mt 2, 2

Hemos visto salir su estrella y venimos a adorar al Señor.

EVANGELIO: Mt 2, 1-12

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Mateo. **Gloria a ti, Señor**

Habiendo nacido Jesús en Belén de Judea en tiempos del rey Herodes,  
unos magos de Oriente se presentaron en Jerusalén preguntando:

«¿Dónde está el Rey de los judíos que ha nacido? Porque hemos visto salir su estrella y venimos a adorarlo».

Al enterarse el rey Herodes, se sobresaltó y toda Jerusalén con él; convocó a los sumos sacerdotes y a los escribas del país, y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías.

Ellos le contestaron:

«En Belén de Judea, porque así lo ha escrito el profeta:

“Y tú, Belén, tierra de Judá, no eres ni mucho menos la última de las poblaciones de Judá, pues de ti saldrá un jefe que pastoreará a mi pueblo Israel”».

Entonces Herodes llamó en secreto a los magos para que le precisaran el tiempo en que había aparecido la estrella, y los mandó a Belén, diciéndoles:

«Id y averiguad cuidadosamente qué hay del niño y, cuando lo encontréis, avisadme, para ir yo también a adorarlo».

Ellos, después de oír al rey, se pusieron en camino y, de pronto, la estrella que habían visto salir comenzó a guiarlos hasta que vino a pararse encima de donde estaba el niño.

Al ver la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa, vieron al niño con María, su madre, y cayendo de rodillas lo adoraron; después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra.

Y habiendo recibido en sueños un oráculo, para que no volvieran a Herodes, se retiraron a su tierra por otro camino.

Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesús.**

### CREDO

**Creo en DIOS Padre todopoderoso,  
Creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo,  
su único Hijo, nuestro Señor,  
que fue concebido por obra y  
gracia del Espíritu Santo,  
nació de santa María Virgen,  
padeció bajo el poder de Poncio**

**Pilato,  
fue crucificado, muerto y  
sepultado,  
descendió a los infiernos,  
al tercer día resucitó de entre los  
muertos,  
subió a los cielos y está sentado a  
la derecha de Dios,  
Padre todopoderoso.**

**Desde allí ha de venir  
a juzgar a vivos y muertos.**

**Creo en el Espíritu Santo,  
la santa Iglesia católica,**

**la comunión de los santos,  
el perdón de los pecados,  
la resurrección de la carne  
y la vida eterna. Amén.**

### PETICIONES

Oremos a Dios Padre, que distribuye su gracia por Jesucristo, su Hijo.

1. Por la Iglesia, –extendida de Oriente a Occidente–, y, especialmente, por sus pastores, roguemos al Señor.

#### **TE ROGAMOS, ÓYENOS.**

2. Por las comunidades cristianas de los países de misión, y, especialmente, por sus catequistas responsables, roguemos al Señor.
3. Por las comunidades cristianas perseguidas, y por los que viven su fe en condiciones difíciles y hostiles, roguemos al Señor.
4. Por los niños, para que sean respetados en su dignidad, protegidos en su fragilidad y alentados en sus dones, roguemos al Señor.
5. Por nuestras familias, nuestros enfermos, nuestros difuntos, por aquellos que no nos quieren bien, y por nuestras intenciones de este día, roguemos al Señor.
6. Por nosotros, para que la Luz de Jesucristo ilumine y dirija siempre de verdad nuestras vidas, roguemos al Señor.

Señor, Dios nuestro, que has confiado tu juicio a Jesucristo, tu Hijo, escúchanos y apiádate de nosotros. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

### CANTO OFERTORIO

Está nevando y es de noche, el cielo no se puede ver,  
<pero hemos visto un lucero que se llama Emmanuel.>

<TIENE BOCA DE CLAVEL, OJOS DE RUBÍ, MANOS PARA BENDECIR.>

### «ORAD HERMANOS PARA QUE ESTE SACRIFICIO...»

**El Señor reciba de tus manos este  
sacrificio, para alabanza y gloria  
de su nombre,**

**para nuestro bien y el de toda su  
santa Iglesia.**

### ORACIÓN SOBRE LAS OFRENDAS:

Mira propicio, Señor, los dones de tu Iglesia que no son oro, incienso y mirra, sino Jesucristo que,

en estas ofrendas, se manifiesta, se inmola y se da en alimento.  
Él, que vive y reina por los siglos de los siglos. **Amén.**

### PREFACIO

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Levantemos el corazón. **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios. **En verdad es justo y necesario.**

### SANCTUS

Saaanto, Saaanto  
Santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de  
tu gloria, Señor.

<HOSANNA, HOSANNA,  
HOSANNA EN EL CIELO.>  
Bendito el que viene  
en nombre del Señor.

### ESTE ES EL SACRAMENTO DE NUESTRA FE:

**Anunciamos tu muerte,  
proclamamos tu**

**resurrección, ¡Ven, Señor Jesús!**

### PADRE NUESTRO

**PADRE NUESTRO,  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.**

**Danos hoy nuestro pan de cada día;  
perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros  
perdonamos a los que nos ofenden;  
no nos dejes caer en la tentación,  
y líbranos del mal. Amén.**

### CANTO DEL CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros. (x2)

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,  
danos la paz.

### «ESTE ES EL CORDERO... DICHOSOS LOS LLAMADOS A ESTA CENA»

**Señor, no soy digno de que entres  
en mi casa, pero una**

**palabra tuya bastará para sanarme.**

### VILLANCICO

Soy un pobre pastorcito  
que camina hacia Belén;  
<voy buscando al que ha nacido,

Dios-con-nosotros, Manuel.>  
CAMINADO, CAMINA LIGERO,  
NO TE CANSES, NO, DE CAMINAR,

<QUE TE ESPERAN JOSÉ Y MARÍA  
CON EL NIÑO EN EL PORTAL.>

2. Aunque soy pobre le llevo  
un blanquísimo vellón,  
<para que le haga su Madre

un pellico de pastor.>

3. Guardadito aquí en el pecho  
yo le llevo el mejor don:  
<al Niñito que ha nacido  
le llevo mi corazón.>

### ORACIÓN DE POST-COMUNIÓN:

Que tu luz, Señor, nos prepare siempre y en todo lugar,  
para que contemplemos con mirada limpia  
y recibamos con amor sincero el misterio del que  
has querido hacernos partícipes. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

### BENDICIÓN DE LAS BOLSITAS:

- Te bendecimos, Padre nuestro, porque has hecho el mundo, digna morada del ser humano, para que todos convivamos fraternalmente.

#### **BENDITO SEAS POR SIEMPRE, SEÑOR.**

- Te bendecimos porque nos has reunido en el hogar de tu Iglesia, como miembros de un mismo Cuerpo, cuya cabeza es Cristo.

- Te bendecimos porque nos has preparado una casa, que no ha sido levantada por mano de hombre y que tiene duración eterna en los cielos.

- Y te pedimos Señor por todas las familias que bendigan hoy con estos signos sus viviendas:

- Que sus hogares sean imagen del Hogar de Nazaret.
- Que irradien amor, dulzura, alegría y paz.
- Que sean ejemplo de respeto, tolerancia, docilidad y perdón.
- Que sean acogedores y sensible a las necesidades de los demás.

Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

*(Se rocían las bolsitas con agua bendita)*

### BENDICIÓN SOLEMNE

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Dios, que os llamó de las tinieblas a su luz admirable, derrame abundantemente sus bendiciones sobre vosotros y afiance vuestros corazones en la fe, la esperanza y la caridad. **Amén.**

Y él, a todos vosotros, fieles seguidores de Cristo, manifestado hoy al mundo como luz en la tiniebla, os haga testigos de la verdad ante los hermanos. **Amén.**

Y así, cuando termine vuestra peregrinación por este mundo, lleguéis a encontraros con Cristo, luz de luz, a quienes los Magos, guiados por la estrella, contemplaron con inmensa alegría. **Amén.**

La bendición de Dios todopoderoso, Padre, Hijo ✠, y Espíritu Santo, descienda sobre vosotros y os acompañe siempre. **Amén.**

### CANTO FINAL

CANTO FINAL *(Se reparten las bolsitas durante el canto)*

La Virgen bajó a lavar  
sus blancas manos al río,  
el sol se quedó eclipsado,  
la luna se ha oscurecido.

RÍETE, NIÑO, NO LLORES MÁS,  
QUE A MÍ ME AFLIGE EL VERTE  
LLORAR.

<AY SÍ, SÍ, SÍ, ¡EL VERTE LLORAR!>

Este niño que aquí está,  
durmiendo sobre unas pajas,  
tan pobre y humilde es,  
nuestro supremo monarca.

¡Ay! no me hagas pucheritos  
que me vas a hacer llorar,  
cállate aquello que hice,  
no lo volveré a hacer más.

Domingo 14 de enero: 2º domingo del TO, B  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**, en Gut Hirt (**Zug**) a las **19:30**.

Sábado 20 de enero: Víspera del 3<sup>er</sup> domingo del TO, B.  
En STA. ANNA KAPELLE (**Baar**), Eucaristía a las 18:00 h.

Domingo 21 de enero: 3<sup>er</sup> domingo del TO, B.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Jueves 25 de enero: La Conversión de San Pablo.  
En MARIAHILF (**Lucerna**) a las **14:00**: Eucaristía y Exposición-Adoración.

Domingo 28 de enero: 4º domingo del TO, B  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**. en Gut Hirt (**Zug**) a las **19:30**.

Sábado 3 de febrero: Vísperas del 5º domingo del TO, B.  
En STA. ANNA KAPELLE (**Baar**), Eucaristía a las 18:00 h.

#### CUARESMA

14 de febrero,  
miércoles de  
ceniza.

#### ROSARIO EN MARIAHILF

Todos los  
**miércoles** a  
las 14:00 h.